

# Inhaltsverzeichnis

Heidi FREITAG (Leipzig)

**Geleitwort**

11

Hartwig KALVERKÄMPER (Berlin)

Sprachen im Beruf – Kommunikation im Fach:  
Herausforderungen an die arbeitsteilige Gesellschaft.

Zur **Einführung** in den Band

15

## I. Hochschulpolitik

Hans Joachim MEYER (Dresden)

Hochschulpolitische Kontexte für Sprachen im Beruf

31

## II. Angewandte Linguistik

### *Semiotik*

Hartwig KALVERKÄMPER (Berlin)

Fachliche Körpersprache

45

### *Textsortenlinguistik*

Susanne GÖPFERICH (Karlsruhe)

Von der deskriptiven zur präskriptiven (prospektiven)  
Fachtextsortenlinguistik

83

### *Gesprächsanalyse*

Sabine BASTIAN (Leipzig) /

Françoise HAMMER (Karlsruhe)

Kommentieren in der Fremdsprache –  
ein deutsch-französischer Vergleich

105

*Terminologie*

Angelika BERGIEN (Köthen)

- Sprachinterne und sprachexterne Unterschiede  
beim Terminusgebrauch in englischen und deutschen  
Fachtexten 133

**III. Didaktische Konzepte***Integrativität*

Klaus-Dieter BAUMANN (Leipzig)

- Die Entwicklung eines integrativen Fachsprachen-  
unterrichts – eine aktuelle Herausforderung der  
Angewandten Linguistik 149

Beate WALTER (LEIPZIG)

- Denkstil – Lernstil – Fremdsprachenerwerb.  
Möglichkeiten und Grenzen fachbezogener Sprach-  
ausbildung an der Universität 175

*Methodologie*

Kerstin STEINBERG-RAHAL (Leipzig)

- Englisch als Verkehrssprache im Unternehmen  
und ein anderer Weg der Vermittlung 195

*Typologie*

Eveline HOFFMANN (Leipzig)

- Von Rollen und Typen – oder  
Der Lehrer als Lerner und der Lerner als Lehrer 205

*Kompetenzen*

Marion DATHE (Chemnitz)

- Voraussetzungen für die Entwicklung interkultureller  
interaktionaler Kompetenz in vielschichtigen  
fremdsprachigen Kommunikationssituationen 217

Britta HUFSEIN (Darmstadt)

Erlernen von Schreib- und Textkompetenz in der  
Fremdsprache: ein konstruktivistischer Ansatz 233

#### **IV. Fremdsprachliche Ausbildung**

##### *Internationale Unternehmenskommunikation*

Sigrid SCHÖPPER-GRABE (Köln) /  
Reinhold WEISS (Köln)

Lernziel: Internationale Kommunikation –  
Fremdsprachentraining in der betrieblichen Aus- und  
Weiterbildung 255

##### *Praxisbezogene Perspektiven*

Jan ENGBERG (Aarhus)

Notwendige Elemente eines Fachsprachen-  
Curriculums. Ein integratives Konzept 283

Winfried LANGE (Köthen)

Die Differenzierung der obligatorischen fachsprachlich-  
spezifischen Fremdsprachenausbildung an der  
Fachhochschule Anhalt 295

Elizaveta KANOWA (Berlin)

Zu einigen Erfahrungen  
der fremdsprachlichen Fortbildung  
für Russischlehrer der gymnasialen Oberstufe 307

**Namenverzeichnis** 313

**Sachregister** 321